

REGLER FOR ALMINNELIG VOLDGIFT
NÆRINGSFORENINGEN I KRISTIANSANDSREGIONEN

1 VOLDGIFTSFULLMAKTEN.

- 1.1** Når en tvist er henvist til voldgift etter disse regler skal voldgiftsretten (heretter ”Retten”), i mangel av annen avtale, ha sete i Kristiansand. Retten kan avtale med partene at møter, bevisopptak og forhandlinger kan gjennomføres andre steder, men Rettens avgjørelse av tvister, herunder forlik, skal i enhver henseende ansees avgitt ved rettens sete.
- 1.2** Retten har myndighet til å avgjøre sin egen domsmyndighet, herunder innsigelser vedrørende form, eksistens, gyldighet eller omfang av voldgiftsavtalen. Videre skal Retten ha myndighet til å avgjøre eksistensen eller gyldigheten av en avtale som voldgiftsavtalen er en del av.

2 VOLDGIFTSRETTEEN.

- 2.1** Retten skal bestå av tre medlemmer, herunder en formann. Hver av partene oppnevner et medlem og disse oppnevner i felleskap Rettens formann (heretter ”Formannen”). Har en part ikke oppnevnt et medlem senest tre uker etter at han har mottatt varsel om voldgift fra den annen part (heretter ”Voldgiftsmelding”), eller er Formannen ikke oppnevnt senest fem uker etter samme tidspunkt, kan en part kreve at Voldgiftsstyret i Næringsforeningen (heretter ”Voldgiftsstyret”) foretar oppnevnelser. Formannen skal være advokat/jurist.
- 2.2** Dersom en av partene krever det må medlemmene av Retten beherske engelsk (evt. annet språk) på kontraktsrettslig nivå.
- 2.3** Partene kan avtale at Retten bare skal ha et medlem. Den oppnevnte betraktes som Formann etter disse regler. Formannen oppnevnes av partene i fellesskap. I mangel av enighet gjelder punkt 2.1 ovenfor med tre ukers frist.
- 2.4** Partene kan bestemme at en tvist skal behandles etter Næringsforeningens ”Behandlingsregler for mindre tvister”. Ved slik avtale skal de sistnevnte regler anvendes i stedet for Regler for Alminnelig voldgift.

3 IGANGSETTELSE AV VOLDGIFTSSAK, FRISTER.

- 3.1** Voldgift settes i gang ved at saksøker sender Voldgiftsmelding til saksøkte. Voldgift er igangsatt når Voldgiftsmeldingen kommer frem til saksøkte.
- 3.2** Så snart Retten er etablert skal Formannen diskutere videre fremdrift med parten, og om mulig, fastsette tidspunktet for hovedforhandlingen. Er partene uenige fastsettes fristene

og tidspunktet for hovedforhandling av Formannen. Når dette er avklart skal Formannen sende melding til partene om de frister som skal gjelde for den videre saksbehandling (heretter "Fristbrevet"). Videre skal meldingen inneholde adresser, kontaktpersoner, telefon og telefaksnummer, samt eventuelt e-mail adresse for partene, Retten og eventuelle prosessfullmektiger. Senere kommunikasjon som benytter disse opplysninger skal ansees riktig avsendt, med mindre en part har gitt skriftlig melding om endringer til Retten og den andre part.

- 3.3** Kommunikasjon fra partene til Retten skal skje ved Voldgiftsmelding, stevning, tilsvaer og prosesskrift. En part eller prosessfullmektig skal ikke ha ensidig kontakt med Retten, unntatt for så vidt gjelder ren organisering av voldgiftssaken.
- 3.4** Partene kan avtale endringer med hensyn til fremdrift og frister. I mangel av slik avtale kan en part søke Retten om fristutsettelse.
- 3.5** Søknad om fristutsettelse må meddeles Retten og motparten pr. telefaks eller e-mail før fristen utløper. Retten skal bare gi utsettelse når en part ikke kan overholde en frist på grunn av uforutsette eller spesielle omstendigheter, og det på Rettens forlangende føres rimelig grad av dokumentasjon. Innvilges utsettelse skal den andre part ha tilsvarende utsettelse. Tilsvarende gjelder utsettelse av eventuell hovedforhandling.
- 3.6** Dersom saksøkte oversitter frist for innlevering av Stevning skal Retten beslutte at voldgiftsforhandlingen heves. Dersom saksøker ikke inngir Tilsvaer, eller en part ikke leverer prosesskrift innen gitt frist, skal Retten varsle partene om at tvisten vil bli avgjort ved voldgiftsdom på det grunnlag som foreligger, med mindre den forsinkede part leverer innen 7 dager. Dersom tvisten avgjøres fordi en part ikke leverer, skal voldgiftsdom avsies uten hovedforhandling.
- 3.7** Saksøker kan velge å sende Stevning sammen med Voldgiftsmeldingen for å redusere behandlingstiden.
- 3.8** Dersom en part eller hans prosessfullmektig ikke møter til hovedforhandling skal Retten avsi voldgiftsdom med mindre uteblivelsen er forårsaket av ekstraordinære forhold som ikke kan legges vedkommende part til last.

4 SAKSFORBEREDELSEN.

- 4.1** Stevning og tilsvaer skal så langt mulig inneholde en oversikt over alle partens faktiske og rettslige anførsler. Tvistelovens regler gjelder for utformingen av stevning og tilsvaer.
- 4.2** Stevning og tilsvaer skal så langt mulig nevne alle bevis en part vil fremlegge. Skriftlige bevis skal vedlegges og nummereres fortløpende, dvs. at saksøkte i tilsvaret skal fortsette den nummerering som er påbegynt av saksøker i stevningen. Dette skal også gjelde for senere prosesskrift.
- 4.3** En part kan ikke fremsette nye anførsler eller fremlegge nye bevis eller kreve annen bevisførsel etter at fristen for partens siste prosesskrift er utløpt. Unntak gjelder dersom saksøkte i sitt siste prosesskrift fremmer nye anførsler eller fremlegger nye dokumentbevis eller krever annen bevisførsel. I så fall skal saksøker ha rett til å imøtegå anførselene eller bevisene innen tre uker fra prosesskriftet er mottatt. Fristutsettelse kan gis etter reglene ovenfor.

- 4.4** Skulle en part fremkomme med nye anførsler eller bevis etter utløpet av de respektive frister skal retten beslutte avskjæring av anførselen eller beviset og returnere det som er tilsendt retten. Unntak gjelder kun dersom en part sannsynliggjør at anførselen eller beviset ikke kunne vært fremmet innen angjeldende frist på grunn av klanderverdig forhold fra den annen parts side. Partene er enige om at Rettens beslutning i denne sammenheng er endelig.
- 4.5** Dersom en part har fremsatt krav om at den andre part skal fremlegge spesifikke dokumenter, og anmodningen ikke er etterkommet når fristen for bevisførsel utløper, kan førstnevnte part kreve at Retten forlanger dokumentet fremlagt. Slikt krav må fremsettes for Retten senest to uker etter at fristen for bevisførsel er utløpt. Formannen skal gi melding om at dokumentet må fremlegges innen 7 dager. Dersom dokumentet ikke fremlegges og det ikke gis en rimelig forklaring innen fristen, kan Retten legge til grunn at dokumentets innhold er negativ for parten som nekter fremleggelse.

5 BEVIS.

- 5.1** Dokumentbevis på de skandinaviske språk, samt på engelsk, skal normalt kunne fremlegges i originalspråk. Retten kan dog kreve at den part som fremlegger et dokument på ethvert fremmed språk skal oversette dokumentet til norsk ved hjelp av autorisert translatør. Er dokumentet svært omfattende kan Retten tillate at bare en del oversettes, men den andre part kan i så fall kreve ytterligere oversettelse. Retten setter frist for oversettelse. Dersom dokument ikke oversettes i samsvar med Rettens pålegg kan Retten beslutte at hele dokumentet skal ansees ikke fremlagt. Partene er enige om at Rettens beslutning er endelig.
- 5.2** Partene kan avtale at skriftlige redegjørelser kan fremlegges som alternativ til muntlig vitneførsel. Tilsvarende gjelder uttalelser fra sakkyndige. Dersom Retten finner det nødvendig å innhente muntlige tilleggsforklaring og den som har avgitt redegjørelsen eller uttalelsen ikke møter, uten å ha gyldig grunn, kan Retten beslutte at den skriftlige redegjørelse eller uttalelse ikke skal tillegges verdi som bevis i tvisten.

6 DOM, DEL-DOM, BESLUTNINGER, RETTSFORLIK. TILLEGGSDOM.

- 6.1** Dom skal avsies snarest mulig etter at hovedforhandling er avsluttet. Dette bør normalt skje innen fire uker fra saken er tatt opp til avgjørelse.
- 6.2** Dom skal tilfredsstillere reglene om voldgiftsdommer i Lov om Voldgift.
- 6.3** Rettens beslutninger under saksforberedelsen og Rettens dommer skal være endelige med de unntak som følger av preseptorisk lov. Tilleggsdom kan avsies etter reglene i Lov om Voldgift
- 6.4** Hvis hele eller deler av tvisten forlikes skal Retten hvis partene krever det stadfeste forliket i et rettsforlik. Et rettsforlik skal, med unntak av begrunnelse, ha tilsvarende

innhold som en voldgiftsdom.

7 LOVVALG OG FORLIKSFORHANDLINGER.

- 7.1** For tvisten skal gjelde de prosessuelle lovregler ved Rettens sete. For prosessuelle spørsmål som ikke løses av disse reglene gjelder Lov om Voldgift og Tvisteloven. En alminnelig lovvalgsklausul i en avtale skal ikke ansees å omfatte de prosessuelle regler for tvisteløsning.
- 7.2** Retten skal avgjøre tvisten basert på den lov eller de lovvalgsregler partene har valgt. En henvisning til lovgivningen i et land, skal med mindre det motsatte er klart uttrykt, betraktes som en henvisning til landets materielle lovgivning og ikke landets lovvalgsregler. Når partene ikke har valgt legges til grunn den lovgivning som skal anvendes i følge lovvalgsreglene ved Rettens sete.
- 7.3** Avtalen om å behandle tvisten ved voldgift skal anses gyldig dersom Retten finner at den er gyldig etter den lov som er anvendelig, enten etter punkt 7.1 eller 7.2.
- 7.4** Dersom begge parter ber om det kan Retten bistå ved forliksforhandlinger.

8 SIKKERHETSSTILLELSE.

- 8.1** Retten skal i Fristbrevet angi et likt beløp som hver part skal innbetale til Retten som sikkerhet for Rettens omkostninger. Beløpene skal søkes satt slik at alle Rettens kostnader og honorarer vil bli dekket. Frist for innbetaling er tre uker fra dato for Fristbrevet.

Dersom en part ikke stiller sikkerhet innen fristen skal Retten purre på betalingen. Dersom parten dokumenterer betalingshindring som åpenbart ligger utenfor hans kontroll skal Retten gi ny frist. Dersom det 7 dager etter Rettens purring verken er gitt ny frist eller foretatt betaling gjelder følgende;

(1) Dersom saksøker ikke har stillet sikkerhet skal Retten heve voldgiftssaken.

(2) Dersom saksøkte ikke har stillet sikkerhet skal Retten underrette saksøker. Sistnevnte skal innen 14 dager meddele Retten om saksøker vil stille sikkerhet på vegne av saksøkte, eller om saksøker vil bringe tvisten inn for de ordinære domstoler. Stiller saksøker sikkerhet på vegne av saksøkte innen 30 dager etter at saksøker har foretatt sitt valg fortsetter voldgiftssaken. I motsatt fall skal den heves.

- 8.2** Retten kan kreve at partene stiller tilleggsikkerhet dersom dette blir nødvendig for å sikre Rettens samlede omkostninger. De øvrige bestemmelser i dette punkt 8 gjelder tilsvarende.

- 8.3** En part kan kreve alle kostnader ved å stille sikkerhet på vegne av motparten erstattet, eventuelt kreve morarenter. Kravet kan fremmes for Retten som skal avsi dom for beløpet.
- 8.4** Retten skal ikke vurdere eller avsi dom for krav fremmet av saksøkte dersom han ikke har stillet sikkerhet i samsvar med rettens frist. Slike krav ansees frafalt i saken dersom sikkerhet ikke stilles. Ved vurdering av saksøkerens krav skal Retten ta hensyn til rettidig fremsatte anførsler og bevis fra saksøkte selv om han ikke har stillet sikkerhet. Hevder saksøkte at han har motkrav gjelder dette punkts første og andre setning.

9 SAKSOMKOSTNINGER OG RENTER.

- 9.1** Retten skal i dommen, i lys av alle forhold, men med særlig vekt på sakens utfall, avgjøre om en part helt eller delvis skal dekke den andre parts saksomkostninger. Tvistelovens § 10-5 kommer ikke til anvendelse. Tilsvarende skal Retten fastsette eget honorar og kostnader, og fordele disse mellom partene.
- 9.2** Retten skal i dommen fastsette de rimelige kostnader en part kan kreve dekket for å ha stillet sikkerhet på vegne av den annen part.
- 9.3** En parts krav om saksomkostninger (9.1) må fremsettes senest en uke etter at hovedforhandlingen er avsluttet. Krav på erstatning (9.2) må fremsettes senest under hovedforhandlingen
- 9.4** Partene er solidarisk ansvarlig for Rettens honorar og kostnader. Fordeling etter punkt 9.1 endrer ikke på dette.
- 9.5** En dom på betaling av penger skal inneholde betalingsfrist samt angivelse av renter som skal påløpe ved forsinket betaling.

10 KONFIDENSIALITET.

- 10.1** Partene skal ikke gi noen opplysning til tredjemann om at voldgift er iverksatt. Voldgiftsforhandlingene og Rettens dom skal være underlagt taushetsplikt. Taushetsplikten gjelder ikke;
- (1) Opplysninger en part må gi for å kunne innhente bevis, søke midlertidig sikring av krav overfor ordinære domstoler eller søke fullbyrdelse av Rettens dom.
 - (2) Opplysninger en part plikter å gi tredjemann (offentlig myndighet eller andre) i følge preseptorisk lov eller forskrift.
 - (3) Opplysninger en part må gi en tredjemann som han vil, eller vurderer å fremme krav mot som følge av utfallet av voldgiftssaken. I slike tilfeller kan opplysninger også gis til domstol som skal behandle og avgjøre et slikt krav.

10.2 Dersom tvisten overføres til de ordinære domstoler opphører taushetsplikten.

10.3 Punkt 10 gjelder tilsvarende for Retten.

11 ENDRINGER, NEW YORK KONVENSJONEN.

11.1 Partene kan ved skriftlig avtale endre disse regler så langt endringene ikke kommer i strid med preseptoriske regler i Lov om voldgift.

11.2 Disse regler skal i tvilstilfelle tolkes i samsvar med New York konvensjonen vedrørende anerkjennelse og fullbyrdelse av utenlandske voldgiftsdommer.

11.3 Voldgiftsstyret kan endre disse regler når det finnes ønskelig. Dersom annet ikke er avtalt skal reglene slik de gjelder ved avsendelse av Voldgiftsmelding gjelde under behandlingen av en aktuell tvist.

